

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 59 (1921)
Heft: 43

Artikel: Apri veneindze
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-216730>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



ENTRE NOUS, VOISINE...

XI

Ala vôtre, Voisine !

« Quand le vin est tiré, il faut le boire », dit le vieil adage, mais jamais il ne fut plus douce tâche pour ce qui est de notre doux clairet, frais et doré sous sa « fleur », comme le raisin même qui le fit si bon.

Les belles vendanges ! Pas un cep qui ne fût chargé de grappes, pas une grappe qui ne fût lourde de graines. Les bosses pleines ont été couronnées de fleurs et des cris de triomphe ont salué les vendangeurs qui rentraient au village, chantant la victoire de la vigne.¹⁾

— Voisine, à la santé du pays !

Ce sont les hommes qui ont rendu le vin méchant. Dans les premiers temps, le fruit de la vigne était simplement bienfaisant.

On respectait ses qualités naturelles en les utilisant pour le bien et le bon... Aujourd'hui... il ne faut point trop s'attarder à parler d'aujourd'hui dont la lumière, déjà, touche au déclin. Mieux vaut regarder vers demain, vers les vendanges futures que, du moins, nous pourrons faire fructifier librement. Aussi bien des fruits nouveaux apparaissent sur les céps dépollués d'hier.

Cet automne, lumineux comme un printemps, et, comme lui, parfumé de roses, a fait ce miracle. Car c'est vraiment une miraculeuse vendange qui, si proche de l'autre, réclame notre activité. Une vendange de belle humeur et de bon vouloir, une récolte d'intentions généreuses, de désintéressement et de bonté, d'où jaillira le vin nouveau... un vin qui, peut-être, aura le goût du bonheur.

— Remplissez les verres, Voisine... A la vôtre !
L'Effeilleuse.

APRI VENEINDZE

SANT passâie lè veneindze et que n'ant pas étâ tant bouné sti an. Iô è-te lo temps iô on ne pouâve pas ôûre ellia raison : *veneindze*, sein peinsâ à tote ellia beïnde de biau vallet et de balle gaupe, dzouveno quemet lo vin novi, ellia dzein pliein de santé et de fooce que l'avânt lo couti à pouâ pè la man, la seille cintremi dâi

¹⁾ Nous sommes heureux d'apprendre que les vendanges ont été satisfaisantes dans le vignoble de l'Effeilleuse; que ne peut-on en dire autant des autres parties de notre vignoble vaudois. (Réd.)

dzènâo ? Que de balle rappe lâi fasant tsezi dedein, tandu qu'on oessai de temps z'a autre lè couilaie dâi veneindjause que lè breintâre remolâvant, ào bin lo ellia-ellia dau pilon que semottâve lè rezin dein la breinta ào bin lo tenot ! On lutzéive, on tsantâve, on sè mourgâve, on sè rebriquâve, on s'emmourdâve et de ti lè côté, de ti lè mouret, on oessai tsantâ :

*Vegnolan, noutrè tijâie
Ant vouâdi lo bossaton,
Ets'om vau quaquîe breintâre
Po lo pouâi reimpliâ l'auton,
Vito no faut no budzi
Po refére dau novi,
Dau bon novi,
Po refére dau novi.
Ein atteindeint, cher confrâre,
Du que lo vilhio è tant bon
De mimo que ellia coumâre
No z'ein faut agottâ ion,
Ein tsanteint
Po la fin :*

*Vive noutrè dzein dè vegne,
Sein leu vo ne bârâi rein !*

Et la bouna veilla ào tret, dè coûte lo rezin que sè trolhive, tandu que lè breintâre châvant à la palantse et fasant à ellia qu'en pouâve lo mé fêre ! et la relèvâve ! et lè duve retsapilliâ, avoué lè trai verro ào guelion, lè femalle que tsantâvant et que lo ellia colâve, colâve d'onna brison que redzoive lo tieu que vegnâti teindro quemet dau bûro frais et dâo quemet dau mât d'avelhie.

Quinte veneindze on fasâi lè z'autro iâdzo ! Et on trolhive dan bon, d'au crâno, qu'on ousâve omète battî : on l'appellâve d'au Comète, d'au Bismarque, d'au Rêférandon, d'au Fot bas, et dâi mou d'autro. Ora sant pas fotu de lâi bailli on nom. Faut-te itre maul'ebahi que l'ein a que lo frelatant, qu'en fant onna mestion à vo doutâ l'einvia de bâire, dau vin que n'a pas lo goût de rebaille m'ein mè. Serpeint, va ! Quemet ellia martchand que veindâi rein que d'au vin fabrequâ et que sè promenâve on dzor de ve-neindze pè lè vegne. Reluquâve ellia rappe asse dzauna que de l'or et sè désai :

— Tot parâi l'e cein que l'e bon, quand l'e qu'on ein met on bocon... dein lo vin !

* * *

Quaque dzor apri on fasâi agottâ lo novi ài z'ami. Oh ! na pas po sè soulâ ! Trâi verro, justo po savâi quemet l'avâi fermeintâ et se l'étâi bon. On bêvessâi avoué écheint, quemet dâi dzein que cognâissant tote lè peinne que représeinté on verro. On guegnive ellia novi, lo verro lèvâ, et veri bin dâi iâdzo. On coudhivâ lâi vère lè châ, lè demottâle, lè lottâle de fém tserdje du su lo tsevau de lotta, lè travau de tot'on'annâe. Adan, onna liiffâie passâve du lo verro dessu la leinga : on la laissive grantenât dein la mor, on sè gorgossive avoué, on agaffâve à tsavon, et on désai :

— N'e pas pî tant croûto !

Ao bin :

— L'e on valet que porrâi fêre à tsezi son père !

S'ôn avâi trau breintâlo bossaton, lo vin acheintâi lo supro, l'avâi croûto son, quemet on désai, lo boc, que cein fasâi à périr lo leindéman, se on eï bêves-sai trau; la tita vo z'ecârfaillive.

On iâdzo, lâi avâi on vegnolan qu'on lâi bailliive lo nom sobriquet de *Boc*, po cein que l'avâi onna

barba quemet lè bocan. L'étâi apri veneindze. L'avâi einvita on par d'ami po agottâ ào guelion. Ao premi verro, lo premi dit rein, mât fâ onna mera d'einfâ que cein voliâve à dere que lo vin cheintâ lo boc. Mât ne pipe pas lo mot. L'autro fâ de mimo sein àovri la gâola. Ma fai, lo traizémo, quand son tor l'arreve, n'a pas pu sè teni et fâ dinse ào vegnolan :

— L'eimpouâzene ! T'a chautâ dedein !

Marc à Louis, du Conte.

GRISAILLE

LE soleil est inexorable. Voila trois mois passé qu'il ne nous quitte pas; qu'il nous « tient la jambe », dirait gavroche. Le temps est superbe, le ciel invariablement bleu, du moins depuis midi. Et ce n'est pas ça ! Oh ! pas ça du tout ! Ce n'est pas un bel automne, comme quand on dit : « Ah ! quel bel automne ! »

Les feuillages, somptueuse parure de pourpre et d'or qui est la gloire de cette harmonieuse saison, sont secs ou gisent déjà lamentablement sur le sol poussiéreux.

Ah ! la poussière, voilà la grande triomphatrice. Elle est partout, elle est sur tout : sur le sol, qu'elle ouate, sur les arbres, sur les buissons, sur les prairies, sur les murailles, sur les corniches, sur les toits, sur les statues, sur les vêtements ; elle est dans les coeurs, angoissés par les incertitudes de l'avenir; d'aucuns, même, disent qu'elle est dans les gosiers qu'elle dessèche et que torture la soif. Tout est gris, tout est terne, tout est mort. Les ruisseaux ne gazouillent plus; les fontaines sont muettes. On dirait une nécropole, sous le soleil éclatant.

Tout le monde soupire après la pluie.

Ah ! que ne vient-elle, la pluie, la pluie qui mouille, dont on est si vite rassasié et qu'on maudit quand elle est un jour avec nous. Oui, un jour, un seul, pas un de plus, entendez-vous ! Vous verrez, quand assombrira le ciel et que s'amasseront les nuages, quand vous entendrez les chêneaux dégoûter, quand il vous faudra sortir de l'armoire votre parapluie ou votre waterproof et vos souliers de caoutchouc, quand vous pataugerez dans la boue, vous verrez si vous ne pesterez pas :

— Oh ! cette pluie, quelle malédiction ! Mais quand donc finira-t-elle ?

Nous sommes ainsi faits, que voulez-vous !

J. M.

LE CHEMIN DE FER EST CHER. — Ah ! ça, baron, pourquoi voyagez-vous toujours en troisième classe ?

— Parbleu ! parce qu'il n'y a pas de quatrième classe.

LA SONNERIE DE MOUDON

Sonnez ! sonnez ! sonnez !
A la volée.

SOUS le titre : « Les cloches de l'Eglise Saint Etienne, à Moudon », M. le Dr René Meylan — Mérine pour les lecteurs du *Conteur* — publie dans le Bulletin n° 9 (juillet 1921) de l'Association du Vieux-Moudon un article fort intéressant, dont nous sommes heureux de pouvoir donner à nos lecteurs quelques extraits.

* * *

Il ne saurait être question au cours de ce modeste travail de l'étymologie du mot, de l'histoire ou de la